

Lecture by Rabbi Michael Dushinsky, M.A., Dr.-*Equ.* Thursday 15th March 2018, 3:30 PM, *baruch hashem*, 28th *adar*, 5778 Anno-Mundi
“The Essence of Synagogue Chant” Biblical Accentuation and Cantillation and the Art of Nusach
within the framework of the course of Mgr. Veronika Seidlová, Ph.D. “Ethnomusicology of Jewish Communities”
Institute for Ethnomusicology, Faculty of Humanities, Charles University, U Kříže 8 158 00 Prague 5 – Jinonice

A. Synagogue music of ~3000+ years: *Te ‘amim* - Biblical Accentuation and Cantillation

bereishit; bara [+]¹ *’elohim*, *’eit* [+]² *hashshamayim*, *ve’et* [+]³ *ha’aretz*.

tippekh *munakh* *’etnakhta* *mercha* *tippekh* *mercha* *silluq*

Genesis 1,1: God_[+]created, in-the-beginning: the_[+]heavens and-the_[+]earth.

There exist **six** alterations of lectionaries of the same system of cantillation marks: (in the Ashkenazic rite)

1. *tora*: 5 Books of Moses. on weekdays, *shabat* & all festivals. **2. *tora*** on New Year^{\rosh-hashshana} and the Day of Atonement^{\yom-kipur}.

3. *haftara* - The Prophets^{\nevi’im}: Joshua, Judges, Samuel, Kings, Isaiah, Jeremiah, Ezechiel and “The Twelve”. Extracts from those books are read in public only after the reading from *tora*. 4. The Writings^{\ketuvim}: **4.1.** The 3 Scrolls^{\megilot} which are read on the three Pilgrimage Festivals. Song of Songs on *shabat* of Passover^{\pesach}, Ruth on Pentecost^{\shavu’ot} and Ecclesiastes on the *shabat* of Tabernacles^{\sukot}. **4.2.** The Scroll of *’ester* on *purim*.

4.3. The Scroll of Lamentations^{\’eycha} on 9th of month *av*, marking the destruction of 2 Temples in Jerusalem: the 1st in year -586 and the 2nd in +70.

B. Synagogue music, Europe, ~1500 years old: *nusach*: daily, *tora*, *shabat*, festivals, High-Holidays, fast-days

Vyvolaný\Kantor: *barechu* *’et* *’adonaj hamevorach!*

Žehnejte Hospodinu, požehnanému na věky a věčně!

Obec a po ní vyvolaný\ *baruch* *’adonaj hamevorach le’olam va’ed*.

\kantor a po ní vyvolaný: Požehnán buď Hospodin, požehnaný navěky a věčně.

C. Synagogue music, Europe, ~200+ years old:

’uvnucho jomar Když je svitek Tóry uložen do svaté schránky, říká obec: Music: Louis Lewandowski (1821 - 1894)

’uvnucho jomar, šuva *’adonaj, rivevot* *’alfej jisra’el*.

A když spočinula, řekl: Vrať se, Hospodine, k myriádám tisíců Jisraele!

kuma *’adonaj limnuchatecha, ’ata va’aron* *’uzecha*.

Vztyč se, Hospodine, ve svém klidu, ty a schrána tvé moci!

kohanecha jilbešu cedek, vachasidecha jeranejnu.

Ať se tví kněží obléknou v spravedlnost a tví zbožní ať plesají.

ba’avur david *’avdecha, ’al tašejv penej mešichecha*.

Pro Davida, svého služebníka, nezadržuj tvář svého pomazaného!

ki lekach tov natati lachem, torati *’al ta’azovu*.

Dal jsem vám dobrý dar, neopouštějte mou Tóru!

’ejc chajim hi lamachazikim bah, vetomecheha me’ušar.

Je stromem života těm, které posiluje, a blažený, komu je oporou!

deracheha darchej no’am, vechol netivoteha šalom.

Její cesty jsou cesty příjemné a všechny její stezky jsou mír.

hašivejnu *’adonaj* *’ejlecha, venašuva, chadejš jamejnu kekedem*.

Přiveď nás, Hospodina, zpátky k sobě a my se vrátíme, obnovuj naše dny tak jako kdysi!

(1) *’uvnucho jomar* Sings: Cantor Maestro Naftali Herstik, Principal, TACI, Tel Aviv Cantorial Institute, with “*Rinat*” National Choir. Recorded in Tel Aviv **1985**, as a tribute to the music of the Synagogue and the Jewish Community in Danzig (now Gdansk, Poland) which were destroyed and murdered and gassed and robbed in their lives and after lives till today, by the Nazis and their helpers....

<https://www.youtube.com/watch?v=TyUryjUqZVQ>

(2) *’uvnucho jomar* Hampton Synagogue (www.thehamptonsynagogue.org), New York; Tribute to Naftali Herstik on his 70th birthday! “Thanksgiving” Concert **2017**. Singing: Cantors Netanel Baram, Chaim David Berson, Netanel Herstik, Azi Schwartz, Gideon Zelermyer with The Hampton Synagogue Choir, conducted by Maestro Izchak Haimov. On the pianos: Maestri Raymond Goldstein & Daniel Gildar.

<https://www.youtube.com/watch?v=O6DqhSALYSE>